2025/2393

2025.12.5.

Módosító jegyzőkönyv az Európai Unió és a Monacói Hercegség közötti, a pénzügyiszámla-adatokra vonatkozó, a nemzetközi adóügyi megfelelésnek a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által kidolgozott, az adózás területén a számlainformációk automatikus cseréjére vonatkozó nemzetközi standarddal összhangban történő előmozdítására irányuló információcseréről szóló megállapodáshoz

AZ EURÓPAI UNIÓ,

valamint

A MONACÓI HERCEGSÉG,

a továbbiakban külön-külön: Szerződő Fél, és együttesen: Szerződő Felek,

MIVEL a Szerződő Felek régóta fennálló és szoros kapcsolatban állnak egymással az adóügyekkel kapcsolatos kölcsönös segítségnyújtás terén, amely kezdetben a 2003/48/EK tanácsi irányelvben [1] meghatározott intézkedésekkel egyenértékű intézkedések alkalmazásából állt, és amely a későbbiek során az Európai Unió és a Monacói Hercegség közötti, a pénzügyiszámla-adatokra vonatkozó, a nemzetközi adóügyi megfelelésnek a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által kidolgozott, az adózás területén a számlainformációk automatikus cseréjére vonatkozó nemzetközi standarddal összhangban történő előmozdítására irányuló információcseréről szóló megállapodásként [2] (a továbbiakban: a megállapodás) került kidolgozásra, amelyet az Európai Közösség és a Monacói Hercegség közötti, a 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás módosító jegyzőkönyvével [3] módosítottak, az OECD számlainformációk automatikus cseréjére vonatkozó standardjának (a továbbiakban: a nemzetközi standard) végrehajtása révén megvalósuló kölcsönös automatikus információcsere alapján,

MIVEL a nemzetközi standard OECD általi első átfogó felülvizsgálatát követően az OECD adóügyi bizottsága 2022 augusztusában jóváhagyta a nemzetközi standard módosításait, amelyeket az OECD Tanácsa 2023. június 8-án elfogadott az adóügyi információk automatikus cseréjére vonatkozó nemzetközi standardról szóló felülvizsgált ajánlásával (a továbbiakban: a nemzetközi standard aktualizálása),

MIVEL az OECD átfogó felülvizsgálata feltárta a pénzügyi eszközök növekvő összetettségét, valamint a digitális eszközök új típusainak megjelenését és használatát, és elismerte, hogy szükség van a nemzetközi standard kiigazítására az átfogó és hatékony adóügyi megfelelés biztosítása érdekében,

MIVEL a nemzetközi standard aktualizálása kiterjesztette a jelentéstétel hatókörét az új digitális pénzügyi termékekre, így például Meghatározott elektronikus pénzeszközökre és Központi banki digitális fizetőeszközökre, amelyek megbízható alternatívát jelentenek a hagyományos Pénzügyi számlákkal szemben, amelyek már a nemzetközi standard alapján történő jelentéstétel hatálya alá tartoznak,

MIVEL az OECD Kriptoeszközökre vonatkozó új adatszolgáltatási kerete (a továbbiakban: CARF), amelyet a nemzetközi standard aktualizálásával párhuzamosan vezettek be, globális szinten kiegészítő mechanizmusként szolgál, és kifejezetten a Kriptoeszközök piacának gyors fejlődését és növekedését hivatott kezelni,

MIVEL úgy ítélték meg, hogy elengedhetetlen az említett két keret közötti hatékony együttműködés biztosítása, különösen a kétszeres adatszolgáltatás korlátozása érdekében, a következők révén: i. a Meghatározott elektronikus pénzeszközök és Központi banki digitális fizetőeszközök kizárása a CARF hatálya alól, mivel azokra kiterjed az aktualizált nemzetközi standard hatálya; ii. az aktualizált nemzetközi standard hatálya alá tartozó Kriptoeszközök Pénzügyi eszközként való figyelembevétele a Letéti számlákra, a Befektetési szervezetekben fennálló Sajáttőke-részesedésekre vagy az azokkal szembeni hitelviszonyt megtestesítő eszközökre vonatkozó jelentéstétel céljából (kivéve a CARF hatálya alá tartozó, ügyfelek számára vagy nevében átváltási ügyleteket megvalósító szolgáltatások esetében), más hagyományos pénzügyi termékeken vagy kriptoformátumban kibocsátott hagyományos pénzügyi termékeken keresztül Kriptoeszközökbe történő közvetett befektetések esetében; és iii. opcionális rendelkezés előírása az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények számára arra vonatkozóan, hogy beszüntessék a bruttó bevételekre vonatkozó adatszolgáltatást a mindkét keretben Kriptoeszköznek minősülő eszközök esetében, amennyiben ilyen információkat jelentenek a CARF szerint, miközben a nemzetközi standard alapján továbbra is jelentenek minden egyéb adatot, így például a számlaegyenleget,

(1) A Tanács 2003/48/EK irányelve (2003. június 3.) a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról (EU HL L 157., 2003.6.26., 38. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
(2) EU HL L 19., 2005.1.21. 55. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2005/44(1)/oj.
(3) EU HL L 225., 2016.8.19. 3. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1392/oj.

MIVEL a CARF-ot az Európai Unióban az (EU) 2023/2226 tanácsi irányelv ([4]) révén hajtották végre, amely módosította a 2011/16/EU tanácsi irányelvet ([5]); az említett rendelkezések 2026. január 1-jétől alkalmazandók,

MIVEL az OECD adóügyi átláthatósággal és információcserével foglalkozó globális fóruma (a továbbiakban: a globális fórum) ebben a szakaszban nem azonosította a Monacói Hercegséget a CARF végrehajtása szempontjából releváns joghatóságként, de a Monacói Hercegség továbbra is készen áll arra, hogy megtegyen minden szükséges lépést a CARF gyors végrehajtása és alkalmazása érdekében, amennyiben a globális fórum ilyen joghatóságnak tekinti,

MIVEL, amennyiben a Monacói Hercegség – a kétszeres adatszolgáltatás korlátozása érdekében – a tagállamok tekintetében végrehajtja a CARF-ot, a Szerződő Feleknek különbséget kell tenniük a megállapodás, a CARF (a Monacói Hercegség esetében) és az (EU) 2023/2226 irányelv (az uniós tagállamok esetében) hatálya között oly módon, amely összhangban áll az aktualizált nemzetközi standard és a CARF hatálya közötti különbségtétellel,

MIVEL a megosztott információk megbízhatóságának és felhasználásának javítása érdekében a nemzetközi standard aktualizálása részletesebb jelentéstételi követelményeket és megerősített átvilágítási eljárásokat vezet be,

MIVEL a nemzetközi standard aktualizálása a tőke-hozzájárulási számlák esetében új, „Adatszolgáltatási kötelezettség alá nem tartozó számla" kategóriát vezet be, valamint minimális küszöbértéket határoz meg a Meghatározott elektronikus pénzeszközöket kezelő Betétszámlákkal kapcsolatos adatszolgáltatásra vonatkozóan,

MIVEL az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([6]) egyedi adatvédelmi szabályokat állapít meg az Európai Unióban, amelyek a megállapodás hatálya alá tartozó, tagállamok által végrehajtott információcserére is alkalmazandók,

MIVEL a Monacói Hercegségben a személyes adatok védelmét a személyes adatok védelméről szóló, 2024. december 3-i 1565. sz. törvény (az uralkodói rendeletben szereplő végrehajtási feltételeket is beleértve) szabályozza ([7]),

MIVEL e módosító jegyzőkönyv aláírásának időpontjáig az Európai Bizottság nem fogadott el az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikkének (3) bekezdése szerinti határozatot, amelyben megállapítja, hogy a Monacói Hercegség biztosítja a személyes adatok megfelelő szintű védelmét,

MIVEL mindkét Szerződő Fél elkötelezi magát amellett, hogy alkalmazza és tiszteletben tartja a megállapodásban – a III. mellékletét is beleértve – szereplő különleges adatvédelmi biztosítékokat oly módon, hogy biztosítsák, egyik Szerződő Fél se használhasson fel semmilyen indokot a másik Szerződő Féllel történő információcsere megtagadása érdekében,

MIVEL az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények, az adatokat továbbító és fogadó illetékes hatóságok – mint adatkezelők – a megállapodással összhangban feldolgozott adatokat nem tárolhatják a megállapodás célkitűzésének eléréséhez szükségesnél hosszabb ideig, és mivel – tekintettel a tagállamok és a Monacói Hercegség jogszabályai közötti eltérésekre – az adatmegőrzési idő maximumát az egyes Szerződő Felek esetében az egyes adatkezelők országában hatályos adójog elévülési időre vonatkozó előírásai alapján kell megállapítani,

MIVEL a megállapodás szerinti információfeldolgozás szükséges, és arányban van azzal a céllal, hogy a tagállamok és a Monacói Hercegség adóhatóságai helyesen és egyértelműen azonosíthassák az érintett adózókat, határokon átnyúló helyzetekben alkalmazhassák és érvényesíthessék adójogszabályaikat, felmérhessék az adócsalás elkövetésének valószínűségét, és elkerüljék a szükségtelen további vizsgálatokat,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A megállapodás a következőképpen módosul:

(1) A cím és az 1. cikk közötti bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

([4]) A Tanács (EU) 2023/2226 irányelve (2023. október 17.) az adózás területén történő közigazgatási együttműködésről szóló 2011/16/EU irányelv módosításáról (EU HL L, 2023/2226, 2023.10.24., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) A Tanács 2011/16/EU irányelve (2011. február 15.) az adózás területén történő közigazgatási együttműködésről és a 77/799/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 64., 2011.3.11., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EU HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) „Journal de Monaco" – a Hercegség Hivatalos Lapja – 8725. sz., 2024. december 13.

„AZ EURÓPAI UNIÓ

és

A MONACÓI HERCEGSÉG,

a továbbiakban külön-külön: Szerződő Fél, és együttesen: Szerződő Felek,

A KÖVETKEZŐ MEGÁLLAPODÁS MEGKÖTÉSÉBEN ÁLLAPODTAK MEG:”.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„m) »Kriptoeszközökre vonatkozó adatszolgáltatási keret«: a Kriptoeszközökre vonatkozó automatikus információcsere nemzetközi kerete (amely magában foglalja a kommentárokat is), amelyet az OECD dolgozott ki a G20-akkal, és 2022. augusztus 26-án hagyott jóvá.”

(3) A 2. cikk a következőképpen módosul:

(a) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

(i) az a) és a b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) a következőket:

i. minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó Számlatulajdonos személy neve, címe, adóazonosító száma(i), valamint születési helye és ideje (magánszemélyek esetében), továbbá, hogy a számlatulajdonos nyújtott-e be érvényes nyilatkozatot;

ii. minden olyan Szervezet esetében, amely Számlatulajdonos, és amelyről az I. és II. melléklettel összhangban elvégzett átvilágításkor kiderül, hogy az Ellenőrzést gyakorló egy vagy több személy Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy, a Szervezet neve, címe és adóazonosító száma(i), valamint minden egyes, adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy neve, címe, adóazonosító száma(i), születési helye és ideje, továbbá azok a feladatkör(ök), amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek minősülnek, valamint hogy sor került-e érvényes nyilatkozat benyújtására minden egyes, Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy vonatkozásában; és

iii. a számla közös számla-e, és ha igen, a Számlatulajdonosok száma;

b) a számlaszám (számlaszám hiányában ezzel egyenértékű azonosító), a számla típusa, valamint az, hogy a számla Meglévő vagy Új számla-e;”

(ii) az f) pont végén az „és” szót el kell hagyni;

(iii) az f) pont után a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„fa) jogi konstrukciónak minősülő Befektetési szervezetben tartott Sajáttőke-részesedés esetén az(ok) a feladatkör(ök), amely(ek) alapján az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy sajáttőkerészesedés-tulajdonos; és”;

(b) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„3. A (2) bekezdés e) pontjának ii. alpontjától eltérve, és hacsak az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény az I. melléklet I. szakaszának F. pontja alapján másként nem döntött valamely egyértelműen meghatározott számlacsoport tekintetében, a Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó bruttó bevételről nem kell adatot szolgáltatni, ha az ilyen Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó ilyen bruttó bevételről Monaco illetékes hatósága valamely tagállam illetékes hatóságának, vagy valamely tagállam illetékes hatósága Monaco illetékes hatóságának adatot szolgáltat a Kriptoeszközökre vonatkozó adatszolgáltatási keretnek megfelelően.”

(4) A 3. cikk a következőképpen módosul:

(a) a (3) bekezdés a következő albekezdésekkel egészül ki:

„Az első albekezdéstől eltérve, azon számlák esetében, amelyeket kizárólag e megállapodásnak a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyvvel történő módosításai alapján kezelnek Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó számlaként, valamint az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó összes számla tekintetében azon további információk esetében, amelyek megosztása a módosító jegyzőkönyv értelmében a 2. cikk (2) bekezdésében eszközölt változtatások alapján kötelező, az említett módosító jegyzőkönyv hatálybalépésétől számított első év és az azt követő évek tekintetében kell az információkat megosztani.

Az első és második albekezdéstől eltérve, az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények által vezetett Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó minden egyes számla tekintetében, a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv hatálybalépését megelőző december 31-től kezdődően, valamint az ezen időpontot követő adatszolgáltatási időszakok tekintetében a második naptári évvel bezárólag meg kell osztani az azon feladatkör (ök)re vonatkozó információkat, amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek vagy Sajáttőkerészesedés-tulajdonosnak minősülnek, ha az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény az I. melléklet I. szakaszának A. 1. b) pontjával és A. 6a. pontjával összhangban megadta ezeket az adatokat.";

(b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„4. Az illetékes hatóságok a 2. cikkben említett információkat közös jelentéstételi standard rendszerben, bővíthető jelölőnyelven automatikusan megosztják az OECD által jóváhagyott közös átviteli rendszer vagy bármely más, a jövőben esetleg elfogadásra kerülő megfelelő adatátviteli rendszer használatával.";

(c) az (5) bekezdést el kell hagyni.

(5) A 6. cikk a következőképpen módosul:

(a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„1. Az adatok bizalmas kezelésére és az adatvédelemre vonatkozóan e megállapodásban, többek között annak III. mellékletben meghatározott szabályokon túl a személyes adatok e megállapodás szerinti kezelésére i. a tagállamok esetében az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*), ii. Monaco esetében pedig a személyes adatok védelméről szóló, 2024. december 3-i 1565. sz. törvény (az uralkodói rendeletben szereplő végrehajtási feltételeket is beleértve) (**) alkalmazandó.

A tagállamok az 5. cikk helyes alkalmazásának érdekében korlátozzák az (EU) 2016/679 rendelet 13. cikkében, 14. cikkének (1)–(4) bekezdésében és 15. cikkében meghatározott kötelezettségek és jogok alkalmazási körét a rendelet 23. cikke (1) bekezdésének e) pontjában említett érdekek védelme érdekében. Monaco a saját nemzeti jogának megfelelő, ezzel egyenértékű intézkedéseket tesz.

Az előző albekezdés ellenére minden egyes tagállam és Monaco gondoskodik arról, hogy a joghatósága alá tartozó minden egyes Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény tájékoztasson minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó érintett személyt (Monacói személyt vagy Tagállami személyt) arról, hogy az őt érintő, a 2. cikkben említett adatokat e megállapodással összhangban össze fogják gyűjteni és továbbítani fogják, továbbá gondoskodik arról, hogy az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény az érintett személynek minden olyan tájékoztatást megadjon, amelyhez az adott személynek az irányadó nemzeti adatvédelmi jogszabályok értelmében joga van, és legalább a következő információkat:

a) személyes adatai kezelésének célja;

b) az adatkezelés jogalapja;

c) személyes adatainak címzettjei;

d) az adatkezelők személye;

e) az adattárolás időtartama;

f) az, hogy jogában áll kérelmezni az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatokba való betekintést, azok helyesbítését vagy törlését;

g) a közigazgatási és/vagy bírósági jogorvoslat kéréséhez fűződő jog;

h) a közigazgatási és/vagy bírósági jogorvoslathoz fűződő jog gyakorlására vonatkozó eljárás;

i) az, hogy jogában áll az illetékes adatvédelmi felügyelő hatósághoz vagy hatóságokhoz fordulni, és az adott hatóság(ok) elérhetőségei.

A szóban forgó tájékoztatást megfelelő időn belül kell megadni ahhoz, hogy az érintett élhessen adatvédelmi jogaival, de mindenképpen még azt megelőzően, hogy az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény továbbítaná a 2. cikkben említett adatokat az illetősége szerinti joghatóság (valamely tagállam vagy Monaco) illetékes hatósága részére.

A tagállamok és Monaco gondoskodnak arról, hogy a személyes adatai biztonságának megsértéséről minden olyan Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy, aki magánszemély, értesítést kapjon, ha valószínűsíthető, hogy az adatbiztonság megsértése hátrányosan érinti a személyes adatai vagy a magánélete védelmét.

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EU HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

(**) »Journal de Monaco« – a Hercegség Hivatalos Lapja – 8725. sz., 2024. december 13.";

(b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„2. Az e megállapodással összhangban kezelt személyes adatok legfeljebb az e megállapodás céljainak teljesüléséhez szükséges ideig – de mindenképpen az adatkezelőre vonatkozó nemzeti jogi előírásokban foglalt elévülési idő betartásával – őrizhetők meg.

Az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények, valamint az egyes tagállamok és Monaco illetékes hatóságai az e megállapodás értelmében általuk kezelt személyes adatok vonatkozásában adatkezelőknek minősülnek. Az adatkezelők felelnek a személyes adatok védelmére irányuló biztosítékok érvényesítéséért az ilyen biztosítékokra vonatkozó, e megállapodásban foglalt rendelkezésekkel összhangban, valamint az érintettek jogainak tiszteletben tartásáért.";

(c) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„5. Az előző bekezdések ellenére egy joghatóságra (valamely tagállam vagy Monaco) beérkező információk felhasználhatók más célokra is, amennyiben az ilyen információk az információt átadó joghatóság (Monaco vagy egy tagállam) – többek között a személyes adatok védelmére vonatkozó – jogszabályai alapján felhasználhatók ilyen más célokra, és amennyiben a joghatóság illetékes hatósága engedélyezi az ilyen felhasználást. Egy joghatóság (valamely tagállam vagy Monaco) által egy másik joghatóság (Monaco vagy egy tagállam) számára biztosított információkat az utóbbi átadhatja egy harmadik joghatóság (valamely másik tagállam) részére, ha alkalmazásra kerülnek az e cikkben és a III. mellékletben előírt biztosítékok, és ha ahhoz annak az elsőként említett joghatóságnak, amelytől az információ származott, az illetékes hatósága előzetesen hozzájárult, amelynek ehhez meg kell kapnia a szóban forgó biztosítékok alkalmazásának értékeléséhez szükséges információkat.

Egy tagállam által, annak az adózás területén történő közigazgatási együttműködésről szóló 2011/16/EU tanácsi irányelvet átültető hatályos jogszabálya alapján egy másik tagállam részére biztosított információ átadható Monaco, számára, ha ahhoz annak a tagállamnak, amelytől az információ származott, az illetékes hatósága előzetesen hozzájárult."

(6) A 7. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„2. Ha a konzultációk e megállapodás jelentős mértékű megszegésére vonatkoznak, és az (1) bekezdésben ismertetett eljárás nem biztosít megfelelő megoldást, valamely tagállam vagy Monaco illetékes hatósága felfüggesztheti az e megállapodás szerinti, Monacóval vagy egy bizonyos tagállammal folytatott információcserét, a másik, érintett illetékes hatóságnak küldött írásbeli értesítés útján. Az ilyen felfüggesztés azonnali hatályú. E bekezdés alkalmazásában a megállapodás jelentős mértékű megszegésének minősülnek többek között a következők: i. a kontextustól függően az e megállapodásban – ideértve annak III. mellékletét –, az (EU) 2016/679 rendeletben és a személyes adatok védelméről szóló, 2024. december 3-i 1565. sz. törvényben (az uralkodói rendeletben szereplő végrehajtási feltételeket is beleértve) foglalt, az adatok bizalmas kezelésére és az adatvédelemre vonatkozó rendelkezések megszegése, ii. az az eset, amikor egy tagállam vagy Monaco illetékes hatósága nem nyújt az e megállapodás által előírtak szerint időben, illetve megfelelő módon információt, és iii. amikor a Szervezeteknek vagy számláknak Adatszolgáltatásra nem kötelezett pénzügyi intézményként, illetve Adatszolgáltatási kötelezettség alá nem tartozó számlaként való meghatározása oly módon történik, amely ellentétes e megállapodás céljaival."

(7) A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*9. cikk*

Megszüntetés

Ezt a megállapodást a Szerződő Felek bármelyike megszüntetheti a másik Szerződő Félnek küldött írásbeli felmondás útján. Az ilyen felmondás a felmondásról szóló írásbeli értesítés keltétől számított 12 hónap elteltét követő hónap első napján lép hatályba. Felmondás esetén minden, korábban e megállapodás keretében kapott információ bizalmas marad, és továbbra is i. a tagállamok esetében az (EU) 2016/ 679 rendeletben foglalt rendelkezések, ii. Monaco esetében pedig a személyes adatok védelméről szóló, 2024. december 3-i 1565. sz. törvényben (az uralkodói rendeletben szereplő végrehajtási feltételeket is beleértve) foglalt rendelkezések, valamint mindkét esetben az e megállapodásban, többek között annak III. mellékletében meghatározott különleges adatvédelmi biztosítékok hatálya alá tartozik."

(8) Az I. melléklet a következőképpen módosul:

(a) az I. szakasz A. pontja a következőképpen módosul:

(i) a bevezető szöveg, valamint az 1. és 2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„A C–F. pontra is figyelemmel, minden egyes Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény köteles – az ilyen Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó számlája tekintetében – a joghatósága (valamely tagállam vagy Monaco) szerinti illetékes hatóságnak jelenteni:

1. a következő információkat:

a) minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó Számlatulajdonos személy neve, lakcíme, az adóilletősége szerinti joghatóság(ok) (valamely tagállam vagy Monaco), adóazonosító száma, valamint születési helye és ideje (magánszemély esetében), továbbá, hogy a Számlatulajdonos benyújtott-e érvényes nyilatkozatot;

b) minden olyan Szervezet esetében, amely Számlatulajdonos, és amelyről az V., a VI. és a VII. szakasz szerinti átvilágítási eljárás alkalmazásakor kiderül, hogy az Ellenőrzést gyakorló egy vagy több személy Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy, a Szervezet neve, címe, a joghatóság(ok) és az adóazonosító száma(i), valamint minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy neve, lakcíme, az adóilletősége szerinti joghatóság(ok) (valamely tagállam vagy Monaco), adóazonosító száma, születési helye és ideje, továbbá azok a feladatkör(ök), amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek minősülnek, és hogy sor került-e érvényes nyilatkozat benyújtására minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy vonatkozásában; és

c) a számla közös számla-e, és ha igen, a Számlatulajdonosok száma;

2. a számlaszám (számlaszám hiányában ezzel egyenértékű azonosító), a számla típusa, valamint az, hogy a számla Meglévő vagy Új számla-e;"

(ii) a 6. pont végén az „és" szót el kell hagyni;

(iii) a 6. pont után a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„6a. jogi konstrukciónak minősülő Befektetési szervezetben tartott Sajáttőke-részesedés esetén azon feladatkör(ök), amely(ek) alapján az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy Sajáttőkerészesedés-tulajdonos; és";

(b) az I. szakasz C. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„C. Az A. 1. ponttól eltérve, az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó olyan számlákhoz kapcsolódóan, amelyek Meglévő számlák, az adóazonosító szám(ok)ról vagy a születési időről nem kötelező adatot szolgáltatni, ha ezek nincsenek meg az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény nyilvántartásában, és a nemzeti jog vagy valamely európai uniós jogi eszköz (adott esetben) nem írja elő az ilyen Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény számára, hogy gyűjtse ezt az információt. Mindazonáltal az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény köteles észszerű intézkedéseket tenni annak érdekében, hogy az azon évet követő második naptári év végéig, amelyben a Meglévő számlát Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó számlának minősítették, és minden esetben, amikor a pénzmosás elleni nemzeti átvilágítási eljárások (AML/KYC) szerint aktualizálnia kell a Meglévő számlára vonatkozó információkat, a meglévő számlákhoz kapcsolódóan beszerezze az adóazonosító számo(ka)t és a születési időt.";

(c) az I. szakasz a következő ponttal egészül ki:

„F. Az A. 5. b) ponttól eltérve, és hacsak az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény valamely egyértelműen meghatározott számlacsoport tekintetében másként nem dönt, az ilyen Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó ilyen bruttó bevételről nem kell adatot szolgáltatni, ha az ilyen Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó bruttó bevételről az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény a Kriptoeszközökre vonatkozó adatszolgáltatási keretnek megfelelően szolgáltat adatot.”;

(d) a VI. szakasz A. 2. b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) A Számlatulajdonos felett Ellenőrzést gyakorló személyek azonosítása. A Számlatulajdonos felett Ellenőrzést gyakorló személyek azonosítása céljából az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény támaszkodhat a pénzmosás elleni átvilágítási eljárások (AML/KYC) keretében összegyűjtött és gondozott adatokra, feltéve, hogy az ilyen eljárások összhangban vannak a FATF 2012. évi ajánlásaival. Ha az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény jogilag nem köteles alkalmazni a FATF 2012. évi ajánlásaival összhangban lévő, pénzmosás elleni átvilágítási eljárásokat (AML/KYC), akkor az Ellenőrzést gyakorló személyek azonosítása céljából alapvetően hasonló eljárásokat kell alkalmaznia.”;

(e) a VII. szakasz az A. pont után a következő ponttal egészül ki:

„Aa. A nyilatkozat ideiglenes hiánya. Kivételes körülmények között, ha az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény egy Új számla tekintetében nem tudja időben beszerezni a nyilatkozatot ahhoz, hogy teljesítse az azon Adatszolgáltatási időszakhoz kapcsolódó átvilágítási és adatszolgáltatási kötelezettségeit, amely időszakban a számlát megnyitották, akkor az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézménynek a Meglévő számlákra vonatkozó átvilágítási eljárásokat kell alkalmaznia az ilyen nyilatkozat beszerzéséig és ellenőrzéséig.”;

(f) a VIII. szakasz A. 5–7. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„5. »Betéti intézmény«: olyan Szervezet, amely

a) szokásos banki vagy ahhoz hasonló üzleti tevékenysége részeként betéteket fogad el; vagy

b) az ügyfelek nevében Meghatározott elektronikus pénzeszközöket vagy Központi banki digitális fizetőeszközöket tart.

6. »Befektetési szervezet«: olyan Szervezet,

a) amely üzleti tevékenységként elsősorban a következő egy vagy több tevékenységet vagy műveletet végzi valamely ügyfele részére vagy megbízásából:

i. kereskedés pénzpiaci eszközökkel (csekk, váltó, letéti jegy, származtatott eszközök stb.); devizával; árfolyam-, kamatláb- és indexalapú instrumentumokkal; átruházható értékpapírokkal; vagy árutőzsdei határidős ügyletek kötése;

ii. egyéni vagy csoportos portfóliókezelés; vagy

iii. más személyek megbízása alapján Pénzügyi eszközökbe, pénzeszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való egyéb befektetés, azok gondozása vagy kezelése; vagy

b) amelynek bruttó bevétele elsősorban Pénzügyi eszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való befektetésből, újrabefektetésből vagy azokkal való kereskedésből származik, ha a Szervezet egy olyan másik Szervezet irányítása alatt áll, amely Betéti intézmény, Letétkezelő intézmény, Meghatározott biztosító vagy az A. 6. a) pontban leírt Befektetési szervezet.

Akkor tekinthető úgy, hogy egy Szervezet üzleti tevékenységét elsősorban az A. 6. a) pontban említett egy vagy több tevékenység alkotja, vagy az A. 6. b) pont alkalmazásában akkor tekinthető úgy, hogy egy Szervezet bruttó bevétele elsősorban Pénzügyi eszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való befektetésből, újrabefektetésből vagy azokkal való kereskedésből származik, ha a Szervezetnek az érintett tevékenységekből származó bruttó bevétele a következő két időszak közül a rövidebb során keletkező teljes bruttó bevételének legalább az 50 %-át kiteszi: i. az e megállapítás megtételének az időpontja szerinti évet megelőző év december 31-ével záruló hároméves időszak; vagy ii. a Szervezet fennállásának ideje. Az A. 6. a) iii. pont alkalmazásában a »más személyek megbízása alapján Pénzügyi eszközökbe, pénzeszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való egyéb befektetés, azok gondozása vagy kezelése« kifejezés nem foglalja magában az átváltási ügyletek ügyfelek számára vagy nevében történő teljesítésére irányuló szolgáltatásokat. A »Befektetési szervezet« fogalma nem foglalja magában azokat a Szervezeteket, amelyek aktív nem pénzügyi Szervezetek, ha azok a D. 9. d)–g) pontban foglalt bármely feltételnek megfelelnek.

Ezt a pontot a »pénzügyi intézmény« fogalommeghatározására vonatkozóan a Pénzügyi Akció Munkacsoport ajánlásaiban foglalt hasonló rendelkezésekkel összhangban kell értelmezni.

7. A »Pénzügyi eszköz« fogalma magában foglalja az értékpapírokat (például: részvények egy vállalkozásban; tulajdonosi vagy tényleges tulajdoni részesedés valamely széles tulajdonosi körrel rendelkező, illetve tőzsdén jegyzett gazdasági társulásban vagy vagyonkezelői alapban; váltó, kötvény, illetve egyéb hitelviszonyt megtestesítő instrumentumok), a gazdasági társulásokban fennálló részesedéseket, az árutőzsdei ügyleteket, a swapügyleteket (például: kamatláb-csereügyletek, deviza-csereügyletek, báziskamat-ügyletek, kamatplafon- és kamatpadlóügyletek, árutőzsdei csereügyletek, részvényalapú és részvényindex-alapú swapügyletek és egyéb, ezekhez hasonló megállapodások), a Biztosítási szerződéseket vagy Járadékbiztosítási szerződéseket, továbbá az értékpapírokban, Releváns kriptoeszközökben, gazdasági társulásokban, árutőzsdei ügyletekben, csereügyletekben, illetve Biztosítási szerződésekben vagy Járadékbiztosítási szerződésekben fennálló bárminemű érdekeltséget (ideértve a tőzsdei vagy tőzsdén kívüli határidős ügyleteket vagy opciókat is). A »Pénzügyi eszköz« fogalma nem foglalja magában az ingatlanban fennálló nem adósságjellegű, közvetlen érdekeltséget.";

(g) a VIII. szakasz az A. 8. pont után a következő pontokkal egészül ki:

„9. »Meghatározott elektronikus pénzeszköz«: minden olyan termék,

a) amely egyetlen Fiat pénz digitális megjelenítése;

b) amely fizetési műveletek teljesítése céljából pénzeszközök átvételekor kerül kibocsátásra;

c) amelyet a kibocsátóval szembeni, ugyanabban a Fiat pénzben denominált követelés képvisel;

d) amelyet a kibocsátótól eltérő természetes vagy jogi személy fizetésként elfogad; és

e) amely a kibocsátóra vonatkozó szabályozási követelmények értelmében a termék tulajdonosának kérésére bármikor és névértéken visszaváltható ugyanarra a Fiat pénzre.

A »Meghatározott elektronikus pénzeszköz« kifejezés nem foglalja magában azokat a termékeket, amelyeket kizárólag azzal a céllal hoztak létre, hogy megkönnyítsék valamely ügyfél számára az utasításai alapján történő pénzátutalást egy másik személy részére. Egy termék akkor minősül olyan terméknek, amelyet nem kizárólag a pénzátutalás megkönnyítésére hoztak létre, ha az átutaló Szervezet szokásos üzletmenete során az ilyen termékhez kapcsolódó pénzeszközöket vagy az átutalás lehetővé tételére vonatkozó utasítások kézhezvételétől számított 60 napnál hosszabb ideig tartják, vagy ha – ilyen utasítás hiányában – az ilyen termékhez kapcsolódó pénzeszközöket a pénzeszközök átvételét követő 60 napnál hosszabb ideig tartják.

10. »Központi banki digitális fizetőeszköz«: Központi bank vagy más monetáris hatóság által kibocsátott digitális Fiat pénz.

11. »Fiat pénz«: egy joghatóságnak az általa vagy kijelölt Központi bankja vagy monetáris hatósága által kibocsátott hivatalos pénzneme, amelyet fizikai bankjegyek vagy pénzérmék vagy különböző digitális formákban megjelenő pénz képvisel, ideértve a banki tartalékokat és a Központi banki digitális fizetőeszközöket. Ez a kifejezés magában foglalja a kereskedelmi banki pénzt és az elektronikus pénzeszközöket is (beleértve a Meghatározott elektronikus pénzeszközöket).

12. »Kriptoeszköz«: olyan digitális értékmegjelenítés, amely kriptográfiailag biztonságos megosztott főkönyvön vagy hasonló technológián alapul az ügyletek validálása és biztonsága érdekében.

13. »Releváns kriptoeszköz«: bármely Kriptoeszköz, amely nem Központi banki digitális fizetőeszköz, nem Meghatározott elektronikus pénzeszköz és nem olyan Kriptoeszköz, amelynek esetében az Adatszolgáltatásra kötelezett kriptoeszköz-szolgáltató megfelelően megállapította, hogy nem használható fizetési vagy befektetési célokra.

14. »Átváltási ügylet«:

a) a Releváns kriptoeszközök és Fiat pénzek közötti átváltás; és

b) a Releváns kriptoeszközök egy vagy több formája közötti átváltás";

(h) a VIII. szakasz B.1. a) albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„a) Államigazgatási szerv, Nemzetközi szervezet vagy Központi bank, kivéve:

i. olyan kifizetés viszonylatában, amelynek alapját olyan jellegű kereskedelmi-pénzügyi tevékenységből fakadó kötelezettség képezi, amilyen tevékenységet valamely Meghatározott biztosító, Letétkezelő intézmény, illetve Betéti intézmény folytat; vagy

ii. a Központi banki digitális fizetőeszközök olyan Számlatulajdonosok számára történő vezetésével kapcsolatos tevékenység viszonylatában, amelyek nem Pénzügyi intézmények, Államigazgatási szervek, Nemzetközi szervezetek vagy Központi bankok.";

(i) a VIII. szakasz C. 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. »Betétszámla«: minden olyan kereskedelmi számla, csekkszámla, takarékszámla, lekötött betét, takarékszövetkezeti számla, vagy minden olyan számla, amelyet letéti jegy, megtakarítási igazolás, befektetési igazolás, adósságról szóló igazolás vagy bármilyen hasonló, Betéti intézmény által kiállított instrumentum igazol. Szintén Betétszámlának minősül:

a) garantált befektetési szerződés vagy egyéb hasonló, kamat fizetésére vagy jóváírására vonatkozó megállapodás alapján egy biztosító által az ügyfél számára tartott összeg;

b) az ügyfél javára tartott összes Meghatározott elektronikus pénzeszközt jelképező számla vagy névleges számla; és

c) az a számla, amelyen egy vagy több Központi banki digitális fizetőeszközt tartanak az ügyfél javára.";

(j) a VIII. szakasz C. 9. a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézménynél vezetett, már meglévő Pénzügyi számla a 2016. december 31-i állapot szerint, vagy ha a számla kizárólag e megállapodásnak a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv általi módosításai értelmében kezelendő Pénzügyi számlaként, az utóbbi módosító jegyzőkönyv hatálybalépését megelőző december 31-i állapot szerint;";

(k) a VIII. szakasz C. 10. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„10. »Új számla«: olyan Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézménynél vezetett Pénzügyi számla, amelyet 2017. január 1-jén vagy azt követően nyitottak, vagy ha a számla kizárólag e megállapodásnak a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv általi módosításai értelmében kezelendő Pénzügyi számlaként, olyan számla, amelyet az utóbbi módosító jegyzőkönyv hatálybalépésének napján vagy azt követően nyitottak, kivéve, ha a számla Meglévő számlaként kezelendő a C. 9. pontban foglalt kiterjesztett fogalommeghatározás értelmében.";

(l) a VIII. szakasz a C. 17. e) iv. pont után a következő ponttal egészül ki:

„v. társaság alapítása vagy tőkeemelése, feltéve, hogy a számla megfelel a következő követelményeknek:

— a számlát kizárólag olyan tőke letétbe helyezésére használják, amelyet egy társaság alapítására vagy tőkeemelésére használnak fel, a törvényben előírtak szerint;

— a számlán tartott összegeket mindaddig zárolják, amíg az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény független megerősítést nem kap az alapítást vagy a tőkeemelést illetően;

— a számlát az alapítást vagy a tőkeemelést követően bezárják vagy a társaság nevére szóló számlává alakítják át;

— a sikertelen alapítás vagy tőkeemelés miatt visszafizetendő összegeket – a szolgáltatói és hasonló díjak levonása után – kizárólag azon személyeknek fizetik ki, akik az összegeket befizették; és

— a számlanyitás 12 hónapnál nem régebben történt.";

(m) a VIII. szakasz a C. 17. e) pont után a következő ponttal egészül ki:

„ea) az ügyfél javára tartott összes Meghatározott elektronikus pénzeszközt képviselő Betétszámla, ha egymást követő 90 napból álló bármely időszakban a számla napvégi összesített egyenlegének vagy értékének 90 napos mozgóátlaga a naptári év vagy más adatszolgáltatási időszak egyetlen napján sem haladta meg a 10 000 USD-t vagy az azzal egyenértékű, a tagállamok vagy Monaco nemzeti valutájában kifejezett összeget.";

(n) a VIII. szakasz D. 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. »Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy«: olyan Adatszolgáltatásra kötelezett joghatóságbeli személy, aki/amely nem a következők egyike: i. olyan Szervezet, amelynek részvényeivel rendszeresen kereskednek egy vagy több szabályozott értékpapírpiacon; ii. bármely olyan Szervezet, amely az i. alpontban meghatározott Szervezet Kapcsolt szervezete; iii. Államigazgatási szerv; iv. Nemzetközi szervezet; v. Központi bank; vagy vi. Pénzügyi intézmény.";

(o) a VIII. szakasz D. 5. c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) bármely más joghatóság: i. amellyel az adott helyzet szerint az érintett tagállamnak vagy Monacónak olyan hatályos megállapodása van, amelynek értelmében a másik joghatóság közli az I. szakaszban meghatározott adatokat; és ii. amely szerepel az érintett tagállam vagy Monaco által közzétett jegyzékben.";

(p) a VIII. szakasz az E. 6. pont után a következő ponttal egészül ki:

„7. »Kormányzati ellenőrzési szolgáltatás«: a Számlatulajdonos vagy az Ellenőrzést gyakorló személy személyazonosságának és adóügyi illetőségének megállapítása céljából Adatszolgáltatásra kötelezett joghatóság által az adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény rendelkezésére bocsátott elektronikus eljárás.";

(q) a IX. szakasz után az I. melléklet a következő szakasszal egészül ki:

„X. SZAKASZ

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK

Az I. szakasz A. 1. b) pontjától és A. 6a. pontjától eltérve, az adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények által vezetett Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó minden egyes számla tekintetében a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv hatálybalépését megelőző december 31-i állapotuk szerint, valamint az ezen időpontot követő második naptári évvel végződő adatszolgáltatási időszakok tekintetében, csak akkor kell adatot szolgáltatni azon feladatkör(ök)re vonatkozóan, amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek vagy Sajáttőkerészesedés-tulajdonosnak minősülnek, ha az ilyen információk rendelkezésre állnak az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény által elektronikusan lekérdezhető adatok között."

(9) A III. melléklet a következőképpen módosul:

(a) a címsor helyébe a következő szöveg lép:

„AZ E MEGÁLLAPODÁS KERETÉBEN KEZELT ADATOK KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ TOVÁBBI ADATVÉDELMI BIZTOSÍTÉKOK";

(b) a (3) és a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„3. Adattakarékosság

A Szerződő Felek által e megállapodás keretében kezelt személyes adatoknak relevánsnak kell lenniük, és nem léphetik túl a megállapodásban meghatározott célok eléréséhez szükséges és arányos mértéket.

A Szerződő Felek nem oszthatnak meg egymással a faji vagy etnikai hovatartozásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre, szakszervezeti tagságra utaló személyes adatokat, genetikai adatokat, a természetes személyek egyedi azonosítására szolgáló biometrikus adatokat, illetve az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életre vonatkozó adatokat.

4. Átláthatóság, az adatokba való betekintéshez, valamint azok helyesbítéséhez és törléséhez fűződő jog

Ha a személyes adatokat – a megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésével összhangban – más célokra használják fel a fogadó joghatóságban, vagy átadásra kerülnek egy harmadik joghatóság (valamely tagállam vagy Monaco) részére, a fogadó joghatóság illetékes hatósága, amely a személyes adatokat más célokra használja fel vagy átadja egy harmadik joghatóság részére, tájékoztatja az érintett személyeket. A szóban forgó tájékoztatást megfelelő időn belül kell megadni ahhoz, hogy az érintett élhessen adatvédelmi jogaival, de mindenképpen még azt megelőzően, hogy a fogadó joghatóság az említett egyéb célokra felhasználná a személyes adatokat, vagy továbbítaná azokat egy harmadik joghatóság részére.

Az e megállapodás keretében kezelt bármely személyes adat tekintetében minden érintettnek jogában áll betekintést kérni a rá vonatkozó személyes adatokba, valamint kérelmezni a rá vonatkozó pontatlan személyes adatok helyesbítését. Ha a személyes adatok kezelése jogszerűtlenül történt, az érintett kérelmezheti azok törlését.

E jog gyakorlásának megkönnyítése érdekében lehetővé kell tenni, hogy az érintettek az adataikba való betekintést, azok helyesbítését és/vagy törlését kérelmezhessék; ezeket a kérelmeket az érintett saját illetékes hatóságán keresztül kell eljuttatni valamely másik érintett illetékes hatósághoz.

A megkeresett illetékes hatóságnak betekintést kell nyújtania a vonatkozó adatokba és adott esetben frissítenie és/vagy helyesbítenie kell a pontatlan vagy hiányos adatokat.”;

(c) a (6) és a (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„6. Automatizált adatkezelés

Az illetékes hatóságok nem hozhatnak olyan döntést, amely az adatok kizárólag automatizált kezelésén alapul, és az érintettre vonatkozó jogkövetkezményekkel jár, vagy jelentős mértékben érinti az adott személyt.

7. Adattovábbítás harmadik országok hatóságai részére

Az e megállapodás alapján kapott személyes adatokat az illetékes hatóság esetenként továbbíthatja a tagállamoktól és Monacótól eltérő harmadik joghatóságok hatóságai részére, ha a következő körülmények mindegyike fennáll:

a) az adattovábbítás szükséges a 6. cikk (4) bekezdésében meghatározott célok eléréséhez a fogadó harmadik joghatóságban, amely a személyes adatokat kizárólag ilyen célokra használja fel;

b) a személyes adatok relevánsak és arányosak azon célok eléréséhez, amelyek érdekében továbbításukra sor kerül;

c) a harmadik joghatóságbeli hatóság hatáskörei közvetlenül kapcsolódnak a 6. cikk (4) bekezdésében meghatározott célokhoz;

d) a fogadó harmadik joghatóság az e megállapodásban megállapítottal egyenértékű szinten biztosítja a személyes adatok védelmét, valamint vállalja, hogy a megkapott adatokat nem továbbítja harmadik felek részére;

e) az az illetékes hatóság, amelytől beérkeztek az adatok, a 6. cikk (5) bekezdésében található feltételeknek megfelelően előzetes beleegyezését adta ehhez; és

f) az érintettet tájékoztatták az adattovábbításról.

Az e megállapodás keretében kapott információk bármely, ettől eltérő átadása harmadik felek részére tilos.”;

(d) a (10) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„10. Felügyelet

A személyes adatoknak az e megállapodás keretében az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények és az illetékes hatóságok által történő kezelése a következők független felügyelete mellett történik: i. a tagállamok esetében az (EU) 2016/679 rendelet alapján létrehozott nemzeti adatvédelmi felügyeleti hatóságok, és ii. Monaco esetében az Autorité de protection des données personnelles (Monaco adatvédelmi hatósága).

A tagállamok vagy Monaco ezen adatvédelmi felügyeleti hatóságainak hatáskörrel kell rendelkezniük a felügyelet, a kivizsgálás, a beavatkozás és a felülvizsgálat tekintetében, továbbá jogosultnak kell lenniük arra, hogy törvénysértési ügyekben szükség esetén bírósághoz forduljanak. E felügyeleti hatóságoknak különösen azt kell biztosítaniuk, hogy a törvénysértéssel kapcsolatos panaszokat átvegyék, kivizsgálják, megválaszolják, valamint ezek vonatkozásában megfelelő jogorvoslatot biztosítsanak.”

(10) A IV. melléklet ac) pontját el kell hagyni.

2. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

(1) E módosító jegyzőkönyv azzal a feltétellel kerül megkötésre, hogy a Szerződő Felek belső eljárásaikkal összhangban megerősítik vagy jóváhagyják azt. A Szerződő Felek értesítik egymást ezen eljárások befejezéséről. A módosító jegyzőkönyv az utolsó értesítést követő január 1-jén lép hatályba.

(2) E cikk (1) bekezdésétől eltérve, e módosító jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdését, (3) bekezdésének b) pontját és (8) bekezdésének c) pontját attól a naptól kell alkalmazni, amelyen a Monacói Hercegség megkezdi a CARF alkalmazását valamennyi tagállammal.

3. cikk

Nyelvek

Ez a módosító jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

A FENTIEK HITELÉÜL az alulírt meghatalmazottak e megállapodást alább kézjegyükkel látták el.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Монако
Por el Principado de Mónaco
Za Monacké knížectví
For Fyrstendømmet Monaco
Für das Fürstentum Monaco
Monaco Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Μονακό
For the Principality of Monaco
Pour la Principauté de Monaco
Thar ceann Phrionsacht Mhonacó
Za Kneževinu Monako
Per il Principato di Monaco
Monako Firstistes vārdā –
Monako Kunigaikštystės vardu
A Monacói Hercegség részéről
Għall-Prinċipat ta' Monaco
Voor het Vorstendom Monaco
W imieniu Księstwa Monako
Pelo Principado do Mónaco
Pentru Principatul Monaco
Za Monacké kniežatstvo
Za kneževino Monako
Monacon ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Monaco



A SZERZŐDŐ FELEK NYILATKOZATAI:

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁSRÓL ÉS A MELLÉKLETEKRŐL

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a megállapodásnak és az I. és II. mellékletének a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyvvel módosított végrehajtása tekintetében az OECD illetékes hatóságokkal kötendő mintamegállapodásához és a közös jelentéstételi standardhoz fűzött kommentárokat, valamint az OECD illetékes hatóságokkal kötendő mintamegállapodása 2023. évi kiegészítéséhez és a közös jelentéstételi standard 2023. évi frissítéséhez fűzött kommentárokat kell szemléltetés vagy értelmezés céljára felhasználni az alkalmazás következetességének biztosítása érdekében.

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁS 5. CIKKÉRŐL

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a megállapodás 5. cikke összhangban van az OECD adóügyi átláthatóságra és információcserére vonatkozó, az OECD-modellegyezmény 26. cikkében foglalt legújabb standardjával. Ezért a Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az 5. cikk végrehajtását illetően a jövedelem és a vagyon adóztatásáról szóló OECD-modellegyezmény 26. cikkéhez fűzött kommentárt kell értelmezés céljára felhasználni.

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA A MÓDOSÍTÓ JEGYZŐKÖNYV HATÁLYBALÉPÉSÉRŐL ÉS VÉGREHAJTÁSÁRÓL

A Szerződő Felek arra számítanak, hogy a Monacói Hercegség nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó alkotmányos követelményei és az Európai Unióban a nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó jogi követelmények időben teljesülnek ahhoz, hogy a módosító jegyzőkönyv 2026. január 1-jén hatályba léphessen. Ennek érdekében a Szerződő Felek minden intézkedést megtesznek hatáskörükön belül.